

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : J. Andrieux / J. Meierhofer (collation)

docNorm099

Édition critique

1296, 27 juin

Type de document: testament

Objet: Testament passé devant le vicomte de Rouen: Agnès lègue tous ses bien, terres et rentes à son mari Robert Triasnon.

Auteur: vicomte de Rouen

Disposant: Agnès, femme de Robert Triasnon

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Robert Triasnon

Support: orig. en parch.

Lieu de conservation: AD Eure, H 200, fonds de Bon-Port^[a]

Édition antérieure: Andrieux, 1862, Cartulaire de l'Abbaye Royale de Notre Dame de Bon-Port, n^oCCCXLI, p. 354-5; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n^o5004.

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui ces lectres verront, **2** le viconte de Rouen saluz.
3 Sachez que par devant nous fu presente Agnés fame Robert \2 Tri-
 iasonon qui ^[1] de sa bone volenté recognut **4** qu'ele avoit donné,
 quitié et delessié **5** à Robert Triasonon, tant comme il vivra ^[2] après
 \3 le deceis de la_dite Agnés, pour son bon service dont ^[3] ele se tint
 à bien païee par devant nous, **6** c'est à sa\4voir tout chen qu'ele
 avoit, poveit et devoit avoir et qui escheer li poveit par reson d'
 eritage en terres, en ^[4] \5 rentes et en toutes autres choses en qu
 iconque parroisses et en-quiconque lieu que che soit et en quele
 chose que che soit, //, **7** à-tenir \6 et à-purseer toutes les choses
 dessus dites au_dit Robert ^[5], tant comme il vivra après le decés à
 la_dite Ennés \7 franchement, quitement, et à-ffere toute sa /./.
 volenté comme de son propre heritage sauves les rentes as chieps
 segnours. \8 **8** Et pramist la_dite Agnés pour soy et pour ses hoirs
^[6] toutes les choses dessus dites au_dit Robert, tant comme il vivra
 après \9 le decés de la_dite Agnés, envers toutes personnes garantir
 et deffendre de touz encombrements, empeechemens et de toutes \10
 autres choses **9** et à-rendre touz cous et damages que le_dit Robert
 aroit en deffance de garantie dont le porteur \11 de ches lectres ^[7]
 seroit cru par son serement sans autre preuve. **10** Et pour chen ^[8]
 tenir et aemplir, ele en obliga \12 soy et ses hoirs et touz ses biens
 moebles et - non moebles et les biens de ses hoirs presens et avenir
 et son cors à-tenir en \13 prison s'ele venoit contre ches choses. **11**
 En tesmong de chen nous, avons mis à-ches lectres le se[e]l ^[9] de la-
 vicontee \14 de Rouen sauf le droit le roy et l'autri. **12** Che fu fet l'an
 de grace mil /. .CC. .III^{XX}. et seze, le merquedi après la nativité \15
 Saint Johan Baptiste ^[10].

Notes de fiche

[a] Source des images: Arch. dép. Eure, H 200

Notes de transcription

[1] Le passage de *Agnés* à *qui* est souligné.

[2] Le passage de *àRobert* à *vivra* est souligné.

[3] Lecture douteuse: *dont* ou *donc*.

[4] Le passage de *toutcheu* à *en* est souligné.

[5] Ms.: *(et)àsesh(er)s* rayé.

[6] Comme ce document ne contient aucune attestation non-abrégée pour l'issue de lt. HERE, il n'est pas clair quelle voyelle il faut reconstituer. Andrieux transcrit *h(er)s*.

[7] Lecture douteuse: *lectres* ou *lettres*.

[8] Lecture douteuse: *chen* ou *cheu*.

[9] On lit plutôt *seol*.

[10] Le passage de *g(r)ace* à *Bapt(iste)* est souligné.